



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

启示

积累

绿山墙的安妮

◎原著 [加拿大]蒙哥马利 主编 张兴东

全彩



美绘本

北京出版社
BEIJING PUBLISHING HOUSE

必读名著注音
美绘本
MEI
HUIBEN

有趣易读的经典 领先一步的成长

绿山墙^墙的安妮

— LV SHANQIANG DE ANNI —

◎原著 [加拿大]蒙哥马利 主编 张兴东

 宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

绿山墙的安妮 / 张兴东主编. — 宁波 : 宁波出版社, 2014.1 (2015.6 重印)
(必读名著注音美绘本)
ISBN 978-7-5526-1084-0

I. ①绿… II. ①张… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 186232 号

绿山墙的安妮

必读名著注音
美绘本

MEI
HUIBEN

主 编 张兴东
责任编辑 谢阳阳 廖维勇
出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道 1 号宁波书城 8 号楼 6 楼 315040)
联系电话 0574-87286804 87242865 87279895
网 址 <http://www.nbcbbs.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张 6.5
字 数 150 千
版次印次 2014 年 1 月第 1 版 2015 年 6 月第 3 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5526-1084-0
定 价 13.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899



导 读

必读名著注音

美绘本

绿山墙农场的马修和玛里拉兄妹本想从孤儿院领养一个男孩来帮忙干农活，没想到却阴差阳错地接回了红头发女孩安妮。

安妮拥有玫瑰般绚丽的想象力，一张小嘴永远叽叽喳喳讲个不停。她给身边所有的事物取可爱的名字，总是在无意中犯下让人忍俊不禁的错误。她活泼开朗、勤奋好学，在学校里交了很多好朋友，并获得了学业上的极大成功。

安妮的到来使原本沉闷的绿山墙农场焕发出诱人的生机与活力，也给古老的村庄带来了无穷的欢乐。



必读名著注音

美绘本

角色介绍

安妮



一个爱扎着两条辫子的红头发女孩。她热爱大自然，想象力非常丰富，总是叽叽喳喳说个不停，常因陷入自己的幻想中而做错事。但她的活泼开朗给绿山墙农场带来了无穷的欢乐。

马修

绿山墙农场的主人，性格内向，不敢与玛里拉和林德太太以外的女人说话，但他是个很善良的人，非常宠爱安妮。在他眼中，安妮是个非常好的小姑娘。



玛里拉



马修的妹妹，绿山墙农场的女主人。她脾气与马修截然不同，是个古板、严肃的人。她对安妮的教育十分严格，但心里却很喜欢这个喋喋不休、喜欢幻想的小家伙。

戴安娜

安妮最好的朋友，有一头漂亮的黑发和一双明亮的黑眼睛。她善良、开朗、漂亮，充满热情。



林德夫人的疑惑 / 001

阴差阳错 / 008

玛里拉大吃一惊 / 014

绿山墙的早晨 / 022

安妮的身世 / 028

柳暗花明 / 034

安妮的宗教启蒙 / 041



安妮被激怒了 / 046

安妮的道歉 / 052

新朋友 / 058

渴望的快乐 / 064

学校生活的开始 / 068

学校里的小乱子 / 074

危难之际显身手 / 083

音乐会后的小插曲 / 092

- 弄巧成拙 / 101
- 去牧师家喝茶 / 107
- 危险游戏 / 111
- 别开生面的音乐会 / 119
- 圣诞礼物 / 125
- 虚荣心的报应 / 133
- 倒霉的白百合少女 / 140
- 难忘的一件事 / 148



- 目标——女王学院 / 153
- 金榜题名 / 157
- 大饭店里的音乐会 / 164
- 女王学院的女学生 / 171
- 光荣与梦想 / 178
- 马修之死 / 185
- 峰回路转 / 192
- 读后感 / 200

lín dé fū rén de yí huò
林德夫人的疑惑



zhè shì yí gè fā shēng zài ài dé huáwáng zǐ dǎoshang de gù shì
这是一个发生在爱德华王子岛上的故事。

zài ài dé huáwáng zǐ dǎo yà bāng lǐ cūn yán jiē de dì fang yǒu
在爱德华王子岛亚邦里村沿街的地方有

yí piàn xiǎo wā dì sì zhōu zhǎng mǎn le shù mù hé huā cǎo lín dé fū
一片小洼地，四周长满了树木和花草，林德夫

rén de jiā jiù zài zhè piàn xiǎo wā dì lǐ ràng wǒ men yì qǐ wǎng lǐ
人的家就在这片小洼地里。让我们一起往里

zǒu nǐ kě yǐ kàn jiàn kǎ sī bā tè jiā gǔ lǎo de nóng chǎng zhè shì
走，你可以看见卡斯巴特家古老的农场，这是

yí zuò yǐn cáng zài shù lín lǐ jiào zuò lǜ shān qiáng de nóng chǎng yì tiáo
一座隐藏在树林里叫作绿山墙的农场。一条

xiǎo hé cóng nóng chǎng bèi hòu de shù lín zhōng liú tǎng chū lái chuān guò
小河从农场背后的树林中流淌出来，穿过

zhè piàn xiǎo wā dì xiǎo hé shàng yóu shuǐ liú hěn jí dàn dāng hé shuǐ liú
这片小洼地。小河上游水流很急，但当河水流

dào lín dé fū rén jiā mén qián shí yǐ biàn chéng le yì tiáo ān jìng ér kě
到林德夫人家门前时，已变成了一条安静而可

ài de xiǎo hé
爱的小河。

lín dé fū rén cháng cháng duān zuò zài chuāng qián zhù shì zhe wài miàn
林德夫人常常端坐在窗前注视着外面

de shì jiè ruò shì kàn dào shén me qí guài de shì qing tā yí dìng huì qù
的世界,若是看到什么奇怪的事情,她一定会去

nòng gè shuǐ luò shí chū tā bù jīn lè yú zhù rén jiā wù yě zuò de
弄个水落石出。她不仅乐于助人,家务也做得

xiāng dāng chū sè nǐ yí dìng xiǎng bu dào lín dé fū rén jìng néng yì lián
相当出色。你一定想不到,林德夫人竟能一连

jǐ gè xiǎo shí dōu zuò zài chú fáng de chuāng qián yì biān zhù shì zhe duì
几个小时都坐在厨房的窗前,一边注视着对

miàn nà tiáo tōng xiàng dǒu qiào de
面那条通向陡峭(山势高而陡峻,比喻不平坦)的

hóng sè xiǎo shān de jiē dào yì biān fēi zhēn zǒu xiàn de féng zhì mián bèi
红色小山的街道,一边飞针走线地缝制棉被。

suǒ yǒu chū rù zhè ge
所有出入这个

shān gǔ de rén dōu táo
山谷的人,都逃

bú guò lín dé fū rén mù
不过林德夫人目

guāng de jiān shì
光的监视。

liù yuè chū de yí
六月初的一



gè xià wǔ lín dé fū rén yòu hé wǎng cháng yí yàng zuò dào le chuāng
个下午,林德夫人又和往常一样坐到了窗

qián hé xù de yáng guāng cóng chuāng wài sǎ jìn lái xiǎn de gé wài míng
前。和煦的阳光从窗外洒进来,显得格外明

liàng lín dé jiā xià miàn xié pō shàng de guǒ yuán lì shèng kāi zhe qiǎn fēn
亮。林德家下面斜坡上的果园里盛开着浅粉

sè de huā bàn suí zhe wēng wēng de zhèn chì shēng mì fēng men
色的花,伴随着“嗡嗡”的振翅声,蜜蜂们

zhèng chéng qún jié duì de zài huā cóng zhōng shàng xià fēi wǔ zhe cǎi huā
正成群结队地在花丛中上下飞舞着采花

mì yí qiè kàn qǐ lái shì nà me měi hǎo
蜜,一切看起来是那么美好。

xià wǔ sān diǎn bàn zuǒ yòu zhèng dāng rén men dōu zài máng zhe de
下午三点半左右,正当人们都在忙着的

shí hou suì de mǎ xiū kǎ sī bā tè chuān shàng le tā zuì hǎo de
时候,60岁的马修·卡斯巴特穿上了他最好的

yí tào yī fu bù huāng bù máng de gǎn zhe mǎ chē zǒu xià wā dì mǎ
一套衣服,不慌不忙地赶着马车走下洼地。马

xiū hé tā de mèi mei mǎ lǐ lā jiù zhù zài nà ge jiào lǜ shān qiáng de
修和他的妹妹玛里拉就住在那个叫绿山墙的

nóng chǎng lǐ mǎ xiū xìng gé bǐ jiào nèi xiàng bù xǐ huan yǔ mò shēng
农场里。马修性格比较内向,不喜欢与陌生

rén dǎ jiāo dào shèn zhì bú yuàn yì dào nà xiē yào yǔ rén jiāo tán de chǎng
人打交道,甚至不愿意到那些要与人交谈的场

hé qù suǒ yǐ tā jīn tiān zhè yàng de jǔ dòng kěn dìng shì yǒu shén me
合去。所以,他今天这样的举动肯定是有什

zhòng yào de shì dàn lín dé fū rén jiǎo jìn le nǎo zhī yě xiǎng bù chū tā
重要的事,但林德夫人绞尽了脑汁也想不出他

qù gàn shén me
去干什么。

hē wán le xià wǔ chá lín dé fū rén biàn jí máng chū le mén
喝完了下午茶，林德夫人便急忙出了门，

qù lǜ shān qiáng nóng chǎng wèn gè jiū jìng
去绿山墙农场问个究竟。

wǎn shàng hǎo lín dé fū rén mǎ lǐ lā kuài huó de zhāo hu
“晚上好，林德夫人！”玛里拉快活地招呼

tā tā gāo gāo shòu shòu de mǎn tóu de huā fà bèi luò chéng yí gè fà
她。她高高瘦瘦的，满头的花发被络成一个发

jì yòng liǎng zhī fà qiǎ bié zài nǎo hòu xiǎn de fēi cháng gàn liàn
髻，用两只发卡别在脑后，显得非常干练。

wǎn shàng hǎo lín dé fū rén shuō dào xià wǔ wǒ qiáo jiàn
“晚上好！”林德夫人说道，“下午我瞧见

mǎ xiū chū mén le tā qù le nǎ er ne
马修出门了，他去了哪儿呢？”

mǎ lǐ lā shuō dào tā shì qù bù lái tè · lǐ bā le wǒ
玛里拉说道：“他是去布莱特·里巴了。我

men dǎ suàn cóng nuò bā sī kē xī yà de gū ér yuàn lǐ lǐng yǎng yí gè
们打算从诺巴斯科西亚的孤儿院里领养一个

nán hái er nà ge nán hái er jīn tiān wǎn shàng jiù zuò huǒ chē lái wǒ men
男孩儿，那个男孩儿今天晚上就坐火车来我们

jiā lǐ
家里。”

lín dé fū rén chī jīng de lèng zhù le huǎn le huǎn shén yòu jí
林德夫人吃惊地愣住了，缓了缓神又急

máng zhuī wèn dào shì zhēn de mǎ lǐ lā
忙追问道：“是真的，玛里拉？”

dāng rán shì zhēn de le mǎ lǐ lā huí dá dào
“当然是真的了。”玛里拉回答道。

hǎo xīn cháng de lín dé fū rén chī jīng zhī yú gèng duō de shì dān
好心肠的林德夫人吃惊之余，更多的是担

xīn yīn wèi tā zài bào zhǐ shàng kàn le yì tiáo xiāo xī shuō dǎo xī biān
心, 因为她在报纸上看了一条消息, 说岛西边
de yí duì fū fù cóng gū ér yuàn lǐng yǎng le yí gè nán hái kě nà hái
的一对夫妇从孤儿院领养了一个男孩, 可那孩
zi què zài bàn yè fàng huǒ chà diǎn shāo sǐ zhè duì fū fù ér qiě tā hái
子却在半夜放火差点烧死这对夫妇。而且她还
tīng shuō fán shì lǐng yǎng de hái zǐ dōu yǒu chī shēng jī dàn de lòu xí
听说凡是领养的孩子都有吃生鸡蛋的陋习,
zěn me yě gǎi bú diào
怎么也改不掉。

tīng le lín dé fū rén zhè yì fān huà mǎ lǐ lā shǒu lǐ de huó jì
听了林德夫人这一番话, 玛里拉手里的活计
yě tíng le xià lái xīn lǐ kāi shǐ dǎ gǔ le kě shì yǒu shén me bàn fǎ
也停了下来, 心里开始打鼓了。可是有什么办法



ne tā mencóng hén zǎo yǐ qián jiù kǎo lǜ zhè jiàn shì le tā de gē ge
呢?他们从很早以前就考虑这件事了,她的哥哥
mǎ xiū yǐ jīng suì le xīn zàng yě bú tài hǎo rú jīn gù dào yí gè
马修已经60岁了,心脏也不太好。如今雇到一个
hé shì de rén yě hěn nán suǒ yǐ tā men xī wàng shōu yǎng yí gè
合适的人也很难,所以他们希望收养一个10
suì zuǒ yòu tóu nǎo cōng míng de nán hái nián líng bú nà me zhèng hǎo yě
岁左右、头脑聪明的男孩,年龄不那么正好也
méi shì zhǐ yào néng bāng máng zuò yì xiē jiǎn dān de huó jiù xíng tā men
没事,只要能帮忙做一些简单的活就行。他们
hái dǎ suàn hǎo hǎo péi yǎng tā sòng tā shàng xué ne
还打算好好培养他,送他上学呢。

dàn yuàn shì qíng néng yuán mǎn de fā zhǎn xià qù lín dé fū
“但愿事情能圆满地发展下去。”林德夫

rén yǐ huái yí hé tóng qíng de kǒu wěn shuō shéi zhī dào tā huì bú huì
人以怀疑和同情的口吻说,“谁知道他会不会
bǎ lǜ shān qiáng nóng chǎng shāo gè jīng guāng ne tīng shuō zài xīn bù lán
把绿山墙农场烧个精光呢?听说在新布兰
zī wéi kè yí gè bèi shōu yǎng de gū ér yuàn de nǚ hái zi jìng rán
兹维克,一个被收养的孤儿院的女孩子竟然
wǎng jǐng lǐ xià dú yào ne zhěng zhěng yì jiā zǐ rén dōu tòng kǔ de sǐ
往井里下毒药呢,整整一家子人都痛苦地死
diào le
掉了。”

bú guò wǒ jiā bìng bù lǐng yǎng nǚ hái zi ya zài mǎ lǐ lā
“不过我家并不领养女孩子呀。”在玛里拉

kàn lái duì nán hái zi bù bì dān xīn huì zuò chū zhè děng shì lái lǐng yǎng
看来,对男孩子不必担心会做出这等事来。领养
nǚ hái tā lián zuò mèng dōu méi xiǎng guo
女孩,她连做梦都没想过。

lín dé fū rén yuán dǎ suàn yì zhí děng dào mǎ xiū bǎ lǐng yǎng de
林德夫人原打算一直等到马修把领养的

gū ér dài huí lái hòu zài zǒu kě yì suàn hái yào zú zú děng shàng liǎng
孤儿带回来后再走,可一算还要足足等上两

gè xiǎo shí biàn jué dìng xiān dào luó bó tè bèi ěr jiā shuō shuō zhè jiàn
个小时,便决定先到罗伯特·贝尔家说说这件

shì zhè ge xiāo xī yí dìng huì yǐn qǐ hōng dòng de lín dé fū rén píng
事,这个消息一定会引起轰动的。林德夫人平

shí jiù xǐ huān gǎo gè shén me hōng dòng xiào yīng
时就喜欢搞个什么轰动效应

(通过一个引人注

kāi kai xīn yīn cǐ lín dé
目的事件,造成轰动的社会反应)开开心,因此,林德

fū rén biàn qǐ shēngào cí le
夫人便起身告辞了。

mǎ lǐ lā zhè cái lüè wēi de sōng le yì kǒu qì huí guò tóu lái zài
玛里拉这才略微地松了一口气,回过头来再

xiǎng yí xià lín dé fū rén gāng cái shuō guo de huà yì zhǒng bù ān de
想一下林德夫人刚才说过的话,一种不安的

gǎn jué yòu yǒng shàng le xīn tóu
感觉又涌上了心头。



林德夫人爱打听别人的事,她很好奇并且总会想办法来寻找答案,我们不能像她一样总打听别人的事情,但是我们可以学习她的好奇精神,善于在生活中发现问题、找寻答案,让自己的生活变得丰富多彩。

yīn chā yáng cuò

阴差阳错



mǎ xiū gǎn zhe mǎ chē yú kuài jí le dàn shì yì xiǎng dào zài lù
马修赶着马车愉快极了，但是一想到在路
shàng jiàn dào guì fū rén shí yào gǔ qǐ yǒng qì dǎ zhāo hu tā jiù gǎn dào
上见到贵夫人时要鼓起勇气打招呼，他就感到
xīn fán tā hài pà bié rén huì xiào huà tā yīn wèi mǎ xiū hěn nèi xiàng
心烦，他害怕别人会笑话他。因为马修很内向，
zhǎng de bù hǎo kàn dǎ ban yě guài mú guài yàng de cháng cháng de huī
长得不好看，打扮也怪模怪样的：长 长的灰
shǔ sè tóu fa dā la dào jiān chá sè de xī shū de sōng piāo piāo de
鼠色头发，耷拉到肩，茶色的稀疏的、松飘飘的
luò sāi hú zi zì tā dǎ suì qǐ jiù shì zhè ge yàng zi le
络腮胡子。自他打20岁起，就是这个样子了。

yí dào bù lái tè · lǐ bā tā jiù zhí bèn huǒ chē zhàn kě shì
一到布莱特·里巴他就直奔火车站，可是
cháng cháng de yuè tái shàng lián yí gè rén yǐng er yě méi yǒu zhǐ shì duì
长 长的月台上连一个人影儿也没有，只是对
miàn jìn tóu chù de é luǎn shí duī shàng yǒu yí gè nǚ hái gū líng líng de
面尽头处的鹅卵石堆上，有一个女孩孤零零地
zuò zhe mǎ xiū wàng le tā yí yǎn què rèn bú shì nán hái er hòu biàn
坐着。马修望了她一眼，确认不是男孩儿后，便



zài nà hái zi jǐn dīng zhe de mù guāng xià
在那孩子紧盯着的目光下，

yì shuāi shuāng bì gǎn zhe mǎ chē shǐ le guò qù tā bìng méi yǒu zhù
一甩双臂赶着马车驶了过去，他并没有注

yì dào nǚ hái jǐn zhāng de shén qíng
意到女孩紧张的神情。

mǎ xiū jiàn zhàn zhǎng kuài yào bǎ shù piào shì de mén gěi suǒ shàng
马修见站长快要吧售票室的门给锁上

le biàn jí máng zǒu shàng qù dǎ tīng wǔ diǎn bàn de huǒ chē dào méi dào
了，便急忙走上去打听五点半的火车到没到。

zhàn zhǎng gào su tā huǒ chē zǎo jiù dào le hái gào su tā nà ge nǚ hái
站长告诉他火车早就到了，还告诉他那个女孩

shì sī wén sà fū rén bāng tā cóng gū ér yuàn lǐng yǎng de xiān jì fàng
是斯文萨夫人帮他从小孤儿院领养的，先寄放

dào huǒ chē zhàn děng tā lái jiē ne
到火车站等他来接呢。

zhè jiū jìng shì zěn me huí shì ya kě lián de mǎ xiū bèi nòng hú
“这究竟是怎么回事呀？”可怜的马修被弄糊

tu le bù dé bù zhǔ dòng qù hé nà ge mò shēng de nǚ hái shuō huà
涂了，不得不主动去和那个陌生的女孩说话，

zhè duì mǎ xiū lái shuō bǐ hǔ kǒu bá yá

这对马修来说比虎口拔牙（从老虎嘴里拔牙。比喻

hái nán ne

做十分危险或是非常艰难的事情）还难呢！

zhè shì gè suì zuǒ yòu de nǚ hái shàng shēn chuān zhe hěn bù

这是个11岁左右的女孩，上身穿着很不

qǐ yǎn de qiǎn huáng sè yī fu tóu shàng dài zhe yì dǐng yǐ jīng tuì le
起眼的浅黄色衣服，头上戴着一顶已经褪了

sè de chá sè shuǐ bīng mào mào zi xià miàn shì yì tóu hóng
色的茶色水兵帽，帽子下面是一头红

fà liǎng gēn biàn zi chuí zài nǎo hòu liǎn páng hěn xiǎo qīng bái
发，两根辫子垂在脑后，脸庞很小，青白

qiě yòu shòu xuē mǎn liǎn què bān yǎn jīng hěn dà
且又瘦削，满脸雀斑，眼睛很大，

chōng mǎn le zhāo qì yǔ

充满了朝气与

huó lì zuǐ chún

活力，嘴唇

zhǎng de kě ài

长得可爱

dòu rén nà nǚ

逗人。那女

hái jiàn mǎ xiū

孩见马修

cháo zì jǐ zǒu

朝自己走

